

Руководство по эксплуатации



SIP

FAVORIT 165, 180, 200, 220, 204V, 204F

навесной ленточный ворошитель-валкообразователь



Действительно от сер. №:

FAVORIT 165 = 226
FAVORIT 180 = 1816
FAVORIT 200 = 7080
FAVORIT 220 = 6313
FAVORIT 204V = 776
FAVORIT 204F = 041



SIP

STROJNA INDUSTRIJA d.d.
3311 Šempeter v Savinjski dolini
Slovenija

Tel: +386 (03) 7038 500
Fax: +386 (03) 7038 663
+386 (03) 7038 674

153308209

ЕС - Декларация соответствия

согласно ЕС – директиве 98/37/ЕС

Мы

SIP STROJNA INDUSTRIJA d.d.

3311 Šempeter v Savinjski dolini, SLOVENIA

с полной ответственностью заявляем, что изделие

**Навесной ленточный
ворошитель-валкообразователь:**

**FAVORIT 150, 165, 170, 180, 200, 204V, 204F, 220, 224V, 224F,
254F, 275F**

FAVORIT TO 274

**Универсальный ротационный
ворошитель-валкообразователь
URO 320**

выполняет все основные требования техники безопасности и охраны
здоровья по ЕС – директива 98/37/ЕС.

При принятии соответствующих требований к технике безопасности и
охраны здоровья, упомянутых в ЕС директивах использовались
следующие стандарты и технические требования:

EN ISO 12100-1/2003 EN ISO 12100-2/2003 EN 294/1992 EN 349/1993
EN ISO 4254-1/2005

Šempeter
05.11.2007

Тех. директор
Ситар Миха / Sitar Miha



A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Sitar Miha'.



STROJNA INDUSTRIJA d.d.
3311 Šempeter v Savinjski dolini
SLOVENIJA

Tel: +386 (0)3 7038 500
Fax: +386 (0)3 7038 663
7038 674

Гарантийный лист

SIP гарантийный срок **12** месяцев

название изделия

НАВЕСНОЙ ЛЕНТОЧНЫЙ ВОРОШИТЕЛЬ-ВАЛКООБРАЗОВАТЕЛЬ

тип изделия

FAVORIT 165, 180, 200, 220, 204V, 204F

печать

заводской номер _____ год выпуска **20**

подпись

Дата продажи _____ 20 ____
Подпись:

Название, адрес и печать фирмы
продавшая изделие:

Гарантийные обязательства:

Заявляем:

- что в период гарантийного срока изделие будет безупречно функционировать при использовании его по назначению и соблюдении всех требований описанных в настоящем руководстве;
- что устраним поломку либо дефект по вашей заявке, данной в период гарантийного срока. Неисправность устраним бесплатно, максимум в течение 45 дней с момента получения заявки о неисправности. Изделие, не исправленное в указанный срок по вашей заявке, будет заменено новым. Гарантийный срок продлеваем на время, затраченное на устранения неисправности. Гарантия вступает в действие с момента продажи изделия и подтверждается подписанным гарантийным листом и чеком на покупку.
- что затраты, возникшие при перевозке либо переносе неисправного изделия к ближайшему уполномоченному сервисному центру будут возмещены. Затраты на перевозку будут рассчитываться по существующим почтовым и железнодорожным тарифам.

Гарантия теряет свою силу при:

- несоблюдении требований настоящего руководства
- использовании несоответствующего карданного вала
- небрежном обращении с изделием, при перегрузке, которая приводит к поломке всех видов ножей, пружинных зубьев, резиновых лопаток
- устранении неисправностей неуполномоченным лицом
- повреждениях, полученных механическим путём по вине покупателя либо третьего лица
- по причине форс-мажорных обстоятельств (пожар, наводнение и т.д.)

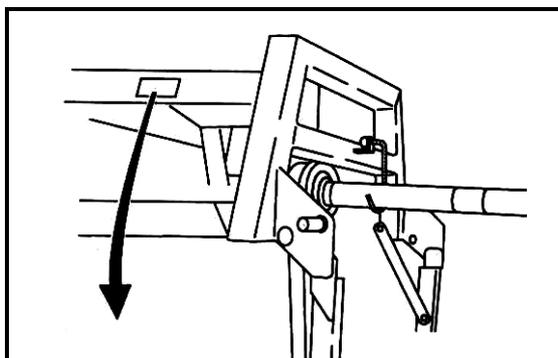
При письменной или устной заявке о неисправности, сервисной службе необходимо сообщить:

- название, тип изделия и заводской номер
- описание неисправности
- точный адрес

Время обеспечения сервиса:

- это период, в который гарантируется сервис и запасные части;
- начинается с момента покупки изделия и составляет **10 лет.**

ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ



 SIP		STROJNA INDUSTRIJA 3311 Šempeter v Sav. dolini Slovenija			
Type:	<input type="text"/>	Year of constr.:	<input type="text"/>		
Tip:	<input type="text"/>	Leto izdelave:	<input type="text"/>		
Machine No.:	<input type="text"/>	Weight:	<input type="text"/>	kg	
Številka stroja:	<input type="text"/>	Skupna masa:	<input type="text"/>	kg	

	ОБОЗНАЧЕНИЕ
Type:	Тип изделия
Machine no.:	Заводской номер
Year of constr.:	Год выпуска
Weight:	Общая масса

Тип изделия	<input type="text"/>
Заводской номер	<input type="text"/>
Год выпуска	<input type="text"/>

При заказе запасных частей укажите тип изделия, заводской номер и год выпуска. Эти данные находятся на заводской табличке.

Для удобства, рекомендуем Вам записать данные агрегата в вышеприведённую таблицу.

1. При заказе запасных частей укажите точный адрес, почтовый индекс и название железнодорожной станции.
2. Количество необходимых запасных частей, номер по каталогу и название запчасти.

Используя неоригинальные запасные части, качество которых визуально тяжело определить, Вы теряете право гарантийного ремонта в случае поломки агрегата, а также подвергаете риску выхода его из строя в целом.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ТОЛЬКО ЗАВОДА
ИЗГОТОВИТЕЛЯ SIP!**

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
НАЗНАЧЕНИЕ	3
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	3
ОПИСАНИЕ	5
ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	6
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	6
Навешивание агрегата на трактор.....	6
НАСТРОЙКА РАБОЧЕЙ ВЫСОТЫ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ АГРЕГАТА	7
Ворошение-вспушивание, обрачивание.....	7
Валкообразование (сгребание).....	7
Транспортировка.....	7
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СМАЗКА	8
Натяжение и техобслуживание клиновых ремней.....	8
Смазка.....	8
Техобслуживание шин.....	8
Техобслуживание карданного вала.....	9
ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	9
ПРАВИЛА ЗАКАЗА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	9
Информационно-предупреждающие пиктограммы (наклейки)	10

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель!

Для работы Вы выбрали агрегат из нашей обширной производственной программы. Поздравляем!

Мы уверены, Вы останетесь довольны, и благодарим Вас за доверие!

Вы приобрели навесной ленточный ворошитель-валкообразователь, с которым сможете ворошить, оборачивать и сгребать в валок свежескошенную или сухую кормовую массу. Агрегат является плодом многолетнего опыта, представляет собой прочную конструкцию, которая содержит различные технические улучшения, и проверен на практике.

Перед первым использованием агрегата, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации и строго придерживайтесь предписанных правил. Желаем Вам больших успехов и удовлетворения.

НАЗНАЧЕНИЕ

Агрегат разработан для целевого (специального) использования в сельском хозяйстве. Если агрегат используется для любой другой цели, что приводит к его повреждению и поломке, то завод изготовитель вправе отклонить просьбу о его гарантийном обслуживании или ремонте. В таких случаях ответственность несёт сам пользователь. К нормальной эксплуатации агрегата также относится соблюдение рабочих, обслуживающих и ремонтных условий предписанных заводом изготовителем. Ремонт агрегата имеют право производить только лица, уполномоченные сервисной службой завода изготовителя. К эксплуатации агрегата допускаются лишь лица, ознакомившиеся с техникой безопасности. Необходимо знать и соблюдать соответствующие правила техники безопасности, правила дорожного движения и уметь оказать первую медицинскую помощь. Завод изготовитель не несёт ответственность за ущерб, полученный в результате каких-либо доработок или изменений в конструкции агрегата пользователем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	FAVORIT 165	FAVORIT 180
Длина	1300 мм	1300 мм
Ширина	1800 мм	1800 мм
Высота	1000 мм	1000 мм
Ширина захвата	1600 мм	1800 мм
Масса	180 кг	190 кг
Кол-во пружинных пальцев на граблине	3	3
Необходимая мощность трактора	8,8 кВт	8,8 кВт
Шины	3,5х6,00 4 PR	3,5х6,00 4 PR
Давление в шинах	2,5 бар	2,5 бар
Карданный вал	KARDAN.001.0 (150012701)	KARDAN.001.0 (150012701)

Тип	FAVORIT 200	FAVORIT 220
Длина	1300 мм	1300 мм
Ширина	2200 мм	2400 мм
Высота	1000 мм	1000 мм
Ширина захвата	2000 мм	2200 мм
Масса	195 кг	205 кг
Кол-во пружинных пальцев на граблине	3	3
Необходимая мощность трактора	12 кВт	12 кВт
Шины	15x6,00 4 PR 3,5x6,00 4 PR	15x6,00 4 PR 3,5x6,00 4 PR
Давление в шинах	2,5 бар	2,5 бар
Карданный вал	KARDAN.001.0 150012701	KARDAN.001.0 150012701

Тип	FAVORIT 204 V,F
Длина	1300 мм
Ширина	2200 мм
Высота	1000 мм
Ширина захвата	2000 мм
Масса	205 кг
Кол-во пружинных пальцев на граблине	4
Необходимая мощность трактора	12 кВт
Шины	15x6,00 4 PR 3,5x6,00 4 PR
Давление в шинах	2,5 бар
Карданный вал	KARDAN.001.0 (150012701)

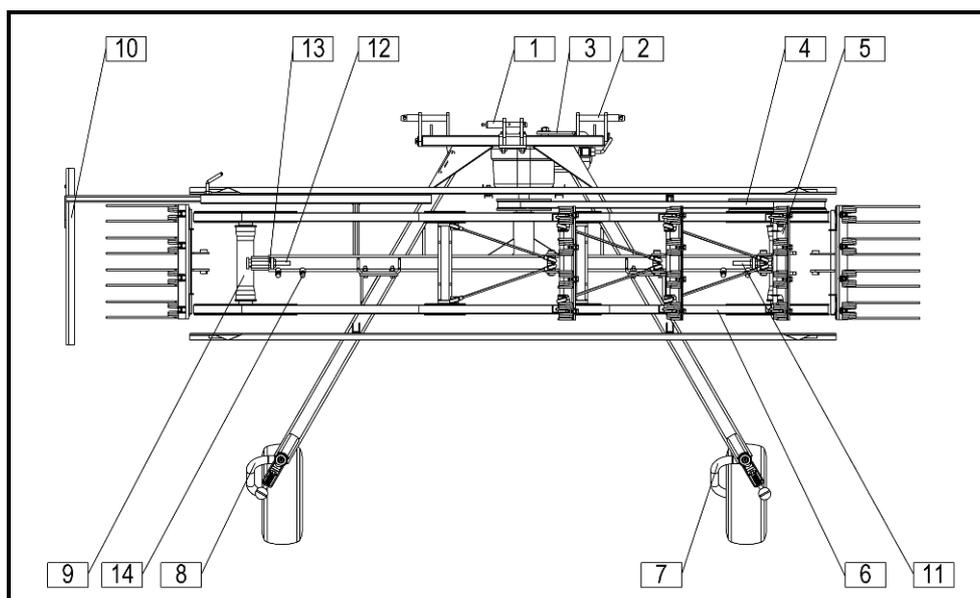
ОПИСАНИЕ

FAVORIT это универсальный ленточный ворошитель-валкообразователь рис. 1, который предназначен для ворошения, оборачивания и сгребания в валок свежескошенной или сухой кормовой массы. Перечисленные функции агрегат выполняет при движении вперёд или при движении задним ходом трактора.

Рама, сцепка агрегата и направляющие колёс сконструированы таким образом, что могут выдерживать удары и вибрации даже при эксплуатации агрегата на неровных местностях. Защитные ограждения оберегают пользователя от нежелательного посягания рукой в опасную зону лентопротяжного тракта агрегата. Лентопротяжный тракт выполнен из пары специальных клиновых ремней. Пластиковые подшипники скольжения обеспечивают плавное и тихое движение. Пружинные пальцы крепятся к граблям, конструкция которых позволяет бережно захватывать кормовую массу и извлекать пружинные пальцы вертикально вверх.

Лентопротяжный тракт приводится в движение ременной передачей. Все подшипники привода шариковые, закрытого типа и смазаны долговечной смазкой. Механизмы для регулировки высоты позволяют безупречно настроить агрегат относительно рельефа земли. Все рабочие узлы и элементы изготовлены из высококачественных материалов. Ленточный ворошитель-валкообразователь приводится в действие от трактора посредством карданного вала.

Рис. 1



1. Палец
2. Трёхточечная сцепка
3. Опорное колесо
4. Приводной клиновой ремень
5. Ведущий блок шкивов
6. Клиновой ремень лентопротяжного тракта
7. Механизм регулировки высоты – правый
8. Механизм регулировки высоты – левый
9. Ведомый блок шкивов
10. Завеса
11. Натяжной винт приводного ремня
12. Натяжной винт лентопротяжного тракта
13. Контргайка
14. Фиксирующие болты

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Ленточный ворошитель-валкообразователь прост в эксплуатации и техобслуживании, но перед первым использованием агрегата, необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации и строго придерживаться предписанных правил. Принимая во внимание все рекомендации, и соблюдая технику безопасности, работа будет выполнена надёжно и качественно.

При работе соблюдать:

1. Закон по охране труда.
2. Правила техники безопасности в сельском хозяйстве.
3. Инструкции завода-изготовителя:
 - Перед каждым включением привода (ВОМ), убедитесь, что никто не находится в непосредственной близости агрегата.
 - Перед осмотром, техобслуживанием или проводя регулировочные работы привод агрегата необходимо отключить, мотор трактора заглушить и извлечь ключ зажигания. Трактор поставить на стояночный тормоз.
 - При эксплуатации ленточного ворошителя-валкообразователя запрещено находиться в зоне действия агрегата.
 - Защитный кожух карданного вала зафиксировать от вращения предусмотренной цепочкой! Использовать карданный вал только с надлежащим защитным кожухом.

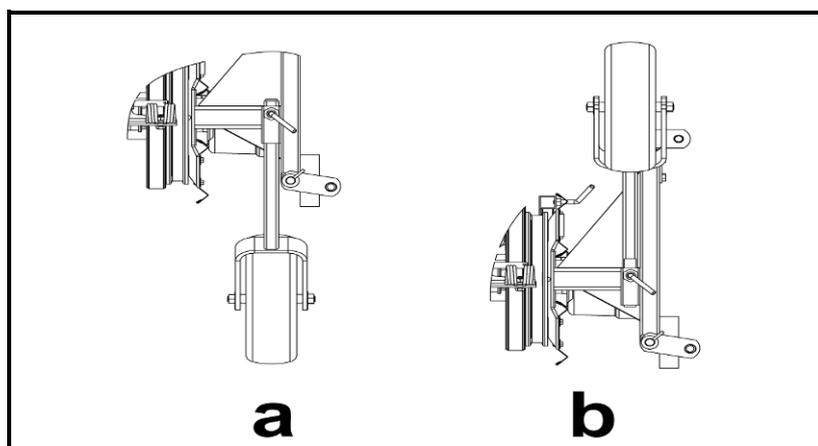
Перед тем как отсоединить агрегат от трактора необходимо установить опорное колесо в соответствующее положение. В случае отсоединения агрегата на неровной местности или на склоне, необходимо заблокировать его от произвольного качения при помощи противооткатных башмаков или им подобное.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Навешивание агрегата на трактор

- Агрегат навесить на трёхточечный навесной механизм трактора.
- Подключить карданный вал и зафиксировать защитный кожух цепочкой.
- Настроить рабочую высоту при помощи механизмов для регулировки высоты.
- Если агрегат используется впервые, то после навешивания необходимо его опробовать на холостом ходу для контроля правильного функционирования.
- Всегда, после подключения агрегата к трактору, устанавливайте опорное колесо в транспортное положение (рис. 2b).

Рис. 2



НАСТРОЙКА РАБОЧЕЙ ВЫСОТЫ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ АГРЕГАТА

Перед началом эксплуатации необходимо ленточный ворошитель-валкообразователь настроить на рабочую высоту в зависимости от требуемого вида работ (рис. 3). Для настройки рабочей высоты поступайте следующим образом:

Ворошение-вспушивание, оборачивание

Из транспортного положения агрегат установите в рабочее положение путём опускания навесной системы трактора. В рабочем положении ленточный ворошитель-валкообразователь настроить на рабочую высоту при помощи регулировочных механизмов таким образом, чтобы пружинные пальцы на правой стороне прикасались стерни, а на левой стороне были приподняты от грунта на высоту порядка 8 см.

Рабочая скорость при ворошении-вспушивании порядка 6 км/ч, при оборачивании не должна превышать 8 км/ч.

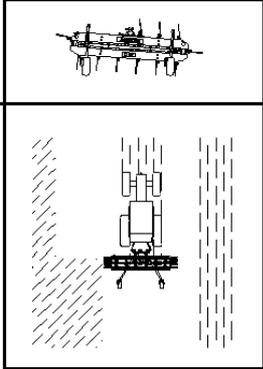
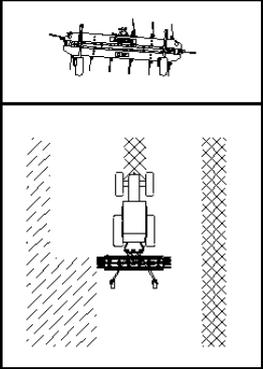
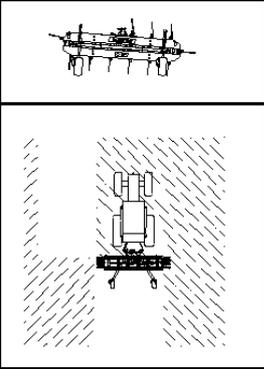
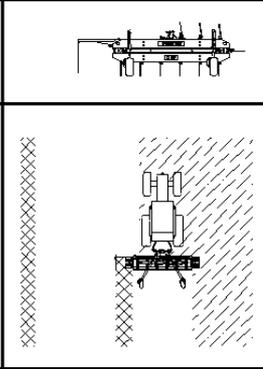
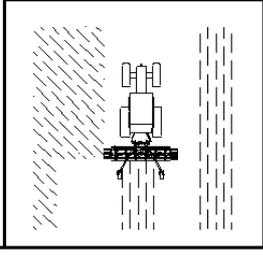
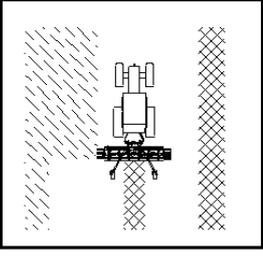
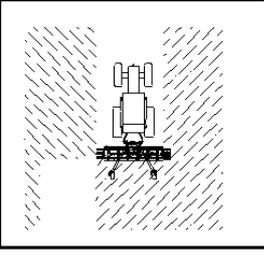
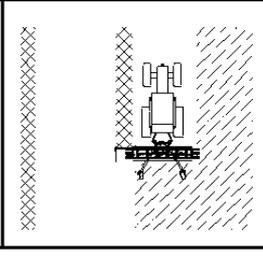
Валкообразование (сгребание)

Навешанный агрегат опустить на грунт в рабочее положение. В данном положении агрегат настроить на рабочую высоту при помощи регулировочных механизмов таким образом, чтобы все пружинные пальцы прикасались стерни и сгребали чисто. Для формирования вала применяется завеса. Вылет завесы регулируется в зависимости от получения желаемой ширины вала. Рабочая скорость до 6 км/ч.

Транспортировка

Перед транспортировкой поднимите агрегат при помощи навесной системы трактора и опустите колёса в транспортное положение, потянув за сферы фиксирующих штифтов.

Рис. 3

	Ворошение-вспушивание прокоса	Ворошение-вспушивание валков	Оборачивание	Валкообразование (сгребание)
Движение вперёд				
Движение задним ходом				

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СМАЗКА

Ленточный ворошитель-валкообразователь не требователен к техобслуживанию, но для продления срока службы рекомендуется соблюдать и выполнять следующее:

Натяжение и техобслуживание клиновых ремней

Клиновые ремни должны быть надлежащим образом натянуты. После первых часов эксплуатации проверить натяжение ремней, при необходимости натянуть надлежащим образом. Клиновой ремень считается правильно натянутым тогда, когда при нажатии рукой ремень прогибается от 2 до 2,5 см.

Последовательность натяжения ремней:

1. Ослабить фиксирующие болты (рис. 1, поз. 14).
2. Приводной клиновой ремень (рис. 1, поз. 4) натянуть при помощи натяжного винта приводного ремня (рис. 1, поз. 11). Если при натяжке приводного ремня чрезмерно натянутся клиновые ремни лентопротяжного тракта (рис. 1, поз. 6), то в таком случае необходимо ослабить натяжной винт лентопротяжного тракта (рис. 1, поз. 12).
3. Клиновые ремни лентопротяжного тракта (рис. 1, поз. 6) натянуть при помощи натяжного винта лентопротяжного тракта (рис. 1, поз. 12). При натяжении обратить внимание на то, чтобы приводной ремень (рис. 1, поз. 4) остался натянутым должным образом.
4. После завершения натяжных работ и проверки натяжения клиновых ремней необходимо затянуть фиксирующие болты (рис. 1, поз. 14).

Клиновые ремни необходимо периодически, тщательно очищать и смазывать глицерином для того, чтобы они оставались гибкими в течение длительного периода.

Смазка

- Периодически или раз в год (обязательно при консервации на зиму!) необходимо смазывать маслом пластиковые подшипники скольжения на клиновых ремнях лентопротяжного тракта. При смазке подшипников скольжения масло не должно попасть на клиновые ремни лентопротяжного тракта из-за агрессивного влияния на материалы ремней.
- Маслѐнки на стойках опорных колѐс смазывать подшипниковой смазкой каждые 10 рабочих часов.

Техобслуживание шин

В шинах должно быть всегда постоянное давление 2,5 бар.

Техобслуживание карданного вала

Техобслуживание карданного вала проводить согласно приложенной инструкции завода-изготовителя карданных валов.

ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ (ТО)

Полное техобслуживание ленточного ворошителя-валкообразователя **FAVORIT** необходимо проводить один раз в год.

В течение года необходимо регулярно проводить осмотры перед каждым использованием.

ТО состоит из:

- проверка натяжки клиновых ремней лентопротяжного тракта;
- проверка надёжности крепления пружинных пальцев;
- контроль давления в шинах;
- смазка согласно инструкций описанных в разделе «ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СМАЗКА».

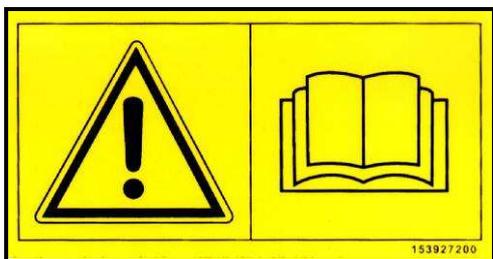
ПРАВИЛА ЗАКАЗА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

1. При заказе запасных частей укажите тип изделия, заводской номер и год выпуска. Эти данные находятся на заводской табличке прикрепленной к раме агрегата.
2. Укажите название, номер по каталогу и количество необходимых запасных частей. Если сомневаетесь в выбранном Вами каталожном номере запасной части, то лучше всего выслать на наш адрес неисправную деталь в качестве образца.
3. Укажите точный адрес, почтовый индекс и название железнодорожной станции.

Используя неоригинальные запасные части, качество которых визуально тяжело определить, Вы теряете право гарантийного ремонта в случае поломки агрегата, а также подвергаете риску выхода его из строя в целом.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ТОЛЬКО ЗАВОДА
ИЗГОТОВИТЕЛЯ SIP!**

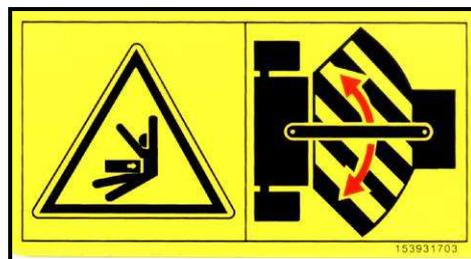
Информационно-предупреждающие пиктограммы (наклейки)



153927200

1

- Читай и соблюдай руководство по эксплуатации.



153931703

2

- При эксплуатации не находишься в рабочей зоне агрегата.



153927709

3

- Находишься на безопасном расстоянии.



153927503

4

- Не находишься в опасной зоне.



153927905

5

- Максимальное число оборотов и направление вращения ВОМ (540 об/мин).



153930205

6

- Выключи двигатель и вынь ключ, прежде чем начать ремонтные или сервисные работы.



154225109

7

- После нескольких часов работы проверь болтовые соединения (предупреждающая наклейка-ярлык на агрегате).



154065905

8

- SIP – логотип завода изготовителя.